

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 143 (2017)  
**Heft:** 12: Hamburger Himmelsstürmer

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# K N E L L W O L F

## ■ SPEZIALISTEN FÜR PLANUNG BAU IMMOBILIEN

Unser Auftraggeber ist ein regionaler Abwasserverband in der **Ostschweiz** mit mehreren Nutzergemeinden und zusammen rund 24'000 Einwohnern. Der Abwasserverband ist Betreiber der regionalen Abwasserreinigungsanlage mit rund 10 Mitarbeitenden. Im Zuge einer Restrukturierung und der bevorstehenden Pensionierung des jetzigen Stelleninhabers sind wir beauftragt, eine führungsstarke Persönlichkeit als

### Geschäftsführer ARA (m/w)

zu suchen.

**Ihr Verantwortungsbereich.** Sie sind verantwortlich für die effiziente, wirtschaftliche, fach- und umweltgerechte Gesamtleitung der Kläranlage. Ausserdem vertreten Sie die Interessen des Verbandes in fachtechnischen und betriebswirtschaftlichen Belangen gegen Aussen und arbeiten eng mit dem Vorstand sowie den Mitgliedsgemeinden zusammen. Sie stellen die optimale Koordination und Zusammenarbeit innerhalb des Verantwortungsbereiches und zu externen Kunden und Auftragnehmern sicher und setzen die vom Vorstand festgelegten Ziele und Strategien um. Die Führung des Betriebsleiters sowie der Administrationsverantwortlichen gehört ebenso zu den weiteren Schwerpunkten wie die Vertretung der Interessen des Verbands im Rahmen anstehender baulicher Massnahmen.

**Knellwolf + Partner AG** – Zürich St. Margrethen Bern  
T 044 311 41 60 | [claudia.willi@knellwolf.com](mailto:claudia.willi@knellwolf.com) | [www.knellwolf.com](http://www.knellwolf.com)

**Ihr Profil.** Sie haben ein Studium im Fachbereich Elektro- oder Bauingenieurwesen oder ähnliches absolviert. Ausserdem verfügen Sie über eine Weiterbildung und/oder vertiefte Kenntnisse in Betriebswirtschaft, Organisation oder Projektmanagement. Mehrjährige Berufserfahrung im Fachbereich (Kläranlagen, Abwasser, Siedlungsentwässerung o.ä.) sowie Führungserfahrung sind weitere Voraussetzungen. Sie sind eine in der Ostschweiz verankerte, engagierte und belastbare Persönlichkeit mit grossem Durchsetzungsvermögen. Als gewinnende Person liegt es Ihnen, sowohl Ihre Mitarbeiter als auch externe Interessensvertreter aus Industrie, Ämtern und Politik zu motivieren.

Wenn Sie diese Schlüsselposition mit grosser Bewegungsfreiheit interessiert, senden Sie uns Ihre elektronischen Bewerbungsunterlagen oder rufen Sie Frau Claudia Willi für weitere Auskünfte an. Selbstverständlich werden Ihre Angaben vertraulich behandelt.



Wir sind ein führender Decken- und Dachelementhersteller auf dem europäischen Markt und suchen sofort eine/eine

## Holzbautechniker/in Holzbauingenieur/in

Wir erwarten ein überdurchschnittliches Fachkompetenzniveau im Bereich Holzbau. Für Berater, Begeisterte und Verkäufer ist dies eine prioritäre Aufgabe. Wir sind ein echtes Team und für einander da. Bei uns lebt sich's gut.

Sie wollen mehr erfahren? Setzen Sie sich bitte mit Herrn Ralph Schläpfer in Verbindung oder senden Sie uns Ihre Bewerbung.

**Lignatur AG**  
CH-9104 Waldstatt  
T +41 (0)71 353 04 10

**LIGNATUR®**  
[www.lignatur.ch](http://www.lignatur.ch)

### Pirmin Jung Ingenieure

Im Holzbau ist fast nichts unmöglich. Dafür sorgen unter anderem Holzbau-Profis wie wir Ingenieure. Mit unserer Arbeit loten wir die Möglichkeiten des Holzbaus dauernd aus. Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung einen

### Holzbauingenieur (m/w)

an unserem Standort in Sargans

Als Projektleiter bei Pirmin Jung Ingenieure AG ist es ihre Passion, Tragwerke und Statiken zu berechnen, den modernen Holzbau und Holzsystembau weiter auszureifen und Ihre innovativen Lösungsvorschläge in der täglichen Arbeit einzubringen. In dieser Funktion bearbeiten und betreuen Sie selbstständig Holzbauprojekte, Mehrfamilienhäuser, unterschiedlichste Hallen und Ingenieurbauten.

Sie verfügen über mehrjährige Erfahrung als Projektleiter in einem Ingenieurbüro oder einer Holzbauunternehmung, sind eine teamfähige, pflichtbewusste und selbstständige Persönlichkeit mit der Bereitschaft zum aktiven Mitgestalten.

Wir sind gespannt auf Ihre Bewerbungsunterlagen an Sandra Elmiger, [selmiger@pirminjung.ch](mailto:selmiger@pirminjung.ch).



**Pirmin Jung Ingenieure AG**  
Bahnhofpark 1, 7320 Sargans, T +41 41 459 70 40, [info@pirminjung.ch](mailto:info@pirminjung.ch), [www.pirminjung.ch](http://www.pirminjung.ch)





## EINWOHNERGEMEINDE INTERLAKEN

### Bauabteilung



Die Kongress- und Tourismusgemeinde Interlaken, zwischen Thuner- und Brienersee, urbanes Zentrum der Jungfrauregion und Energiestadt, sucht im Rahmen einer ordentlichen Nachfolgeplanung auf den 1. Januar 2018 eine/einen

### Bauverwalter/in (80 bis 100 %)

#### Zu Ihren Aufgaben gehören

- die Auftragsbegleitung (Bauherrenvertretung), die Koordination mit politischen Prozessen und Verwaltungsabläufen, allenfalls die Planung, Projektierung und Bauausführung von Tiefbau- und Hochbauvorhaben, die Aufsicht über den Unterhalt,
- die personelle und technische Führung der Bauverwaltung, des Werkhofs und der Hauswirtschaften inkl. Personalverantwortlichkeit,
- die Mitarbeit in der Ausarbeitung und die Verantwortung in der Umsetzung der baurechtlichen Grundordnung,
- die Verwaltung der gemeindeeigenen Liegenschaften als Liegenschaftsverwalter/in,
- die Ausübung der Baupolizei durch Leitung des Baubewilligungsverfahrens und Durchsetzung der notwendigen Kontrollen und Massnahmen (die Gemeinde Interlaken verfügt über die übertragene volle Baubewilligungskompetenz),
- die Beratung und Sekretariatsführung in der Baukommission (ohne eigentliche Protokollführung),
- die Aufsicht über die Umsetzung von Umweltschutzaufgaben auf Gemeindeebene und die Koordination in Umweltschutzfragen.

#### Wir erwarten von Ihnen

- eine abgeschlossene Berufslehre in der Baubranche mit Zusatzausbildungen, höhere Fachausweise oder Diplome FH/ETH etc.
- einen abgeschlossenen Diplomelehrgang für bernische Bauverwalter/innen oder Bereitschaft diesen Lehrgang zu besuchen,
- Durchsetzungsvermögen,
- stilsicheres Deutsch und gute EDV-Anwenderkenntnisse,
- Sozialkompetenz zur Führung eines Teams und für die Personalverantwortlichkeit.

#### Fühlen Sie sich angesprochen?

Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto schicken Sie bis zum **12. April 2017** per Post an die Gemeindeschreiberei Interlaken, „Stelle Bauverwalter/in“, Postfach, 3800 Interlaken.

#### Haben Sie Fragen?

Auskünfte erteilen Ihnen Gemeinderätin und Ressortvorsteherin Hochbau Sabina Stör, Telefon 079 755 59 40, und der heutige Stelleninhaber Jürg Etter, Telefon 033 826 51 25.

#### Wichtig zu wissen

Der vollständige Stellenbeschrieb kann unter [www.interlaken-gemeinde.ch/verwaltung/offene-stellen-schnuppern](http://www.interlaken-gemeinde.ch/verwaltung/offene-stellen-schnuppern) eingesehen werden. Die Vorstellungsgespräche finden am Nachmittag des 3. Mai 2017 statt.



## Persönlichkeiten wie Sie.

Das Luzerner Kantonsspital (LUKS) ist das grösste Zentrumsspital der Schweiz. Wir betreuen die Bevölkerung rund um die Uhr von der Grundversorgung bis zur hoch spezialisierten Medizin. Für die **Neubau-Projekte Ost und West** des Standorts Luzern suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/n

## Architekt/in / Bauherrenvertreter/in Spitalneubau 80-100%

#### Ihr Wirkungsfeld

- Mit dem Kernteam, Fachspezialisten und Nutzervertretern realisieren Sie innovative Spitallösungen am Standort Luzern
- Sie begleiten die Projekte über alle SIA-Phasen und sind als Projektleiter/in ab der SIA-Phase 31 verantwortlich
- In der Entwicklungsplanung unterstützen Sie den Leiter bauliche Entwicklung in fachlichen Aufgaben

#### Ihre Erfahrungen

- Sie haben einen Hochschulabschluss (Uni/FH) in Architektur oder Bauökonomie und haben Projektleitungserfahrung in mehrstufigen Grossprojekten
- Vorzugsweise verfügen Sie über gute Kenntnisse der Spital-Bauprozesse sowie betriebswirtschaftliche Zusammenhänge, Betriebsplanung und Prozessdesign
- Sie sind initiativ sowie führungs- und kommunikationsstark

#### Ihre Perspektiven

- Sie arbeiten an einer zukunftsorientierten Gesamtspitallösung für den Standort Luzern mit
- Ihre innovativen Ansätze und Lösungen prägen die Spitalkonzeption der 'nächsten Generation' wesentlich mit
- Sie bewegen sich im spannenden Umfeld eines dynamischen Gesundheitsmarktes mit hohem Innovationsdruck und dem Anspruch nach wirtschaftlicher Leistung in höchster Qualität

#### Ihr Weg zu uns

Bitte schicken Sie Ihre schriftliche Bewerbung unter Angabe der Kennziffer 80912 per E-Mail an [hr.luzern@luks.ch](mailto:hr.luzern@luks.ch) oder per Post an das Luzerner Kantonsspital, HR Abteilung, CH-6000 Luzern 16.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Felix Bossart, Gesamtprojektleiter Ost und West, Tel.: 041 205 59 42.

[www.luks.ch/stellen](http://www.luks.ch/stellen)

Spitalregion Luzern/Nidwalden

 **luzerner kantonsspital**  
LUZERN SURSEE WOLHUSEN

## FASZINATION MODULBAU

### WIR SUCHEN EINEN

GESCHÄFTSFÜHRER (M/W)  
für die Cadolto Schweiz AG

**cadolto**

personal@cadolto.com  
www.cadolto.com



**ern + heinzl** Architekten

Wir suchen ab sofort oder nach Vereinbarung

### Architekt/in ETH oder FH als Projektleiter/in

Sie haben mindestens drei Jahre Berufserfahrung und bereits anspruchsvolle Bauvorhaben als Projektleiter in den Leistungsphasen Bauprojekt bis Inbetriebnahme bearbeitet. Ihre gestalterische Kompetenz und ihre konstruktiven und organisatorischen Fähigkeiten sind überdurchschnittlich. Sie verfügen über gute CAD-Kenntnisse (vorzugsweise ArchiCad), beherrschen die deutsche Sprache sehr gut und pflegen eine eigenverantwortliche Arbeitsweise. Sie sind motiviert und engagiert und freuen sich auf die Mitarbeit in einem kreativen Team.

Wir bieten Ihnen einen interessanten Aufgabenbereich in einem schönen Arbeitsumfeld. Sie führen projektbezogen ein Team von Fachplanern, bearbeiten Projekt-, Ausführungs- und Detailpläne und vertreten das Projekt gegenüber der Bauherrschaft.

Bitte richten Sie Ihre kurze, aber prägnante Bewerbungsmappe per Mail an: ern@ernheinzl.com oder per Post an:

**ern + heinzl** Gesellschaft von Architekten GmbH  
z. Hd. Christiane Ern  
St. Urbangasse 38  
CH-4500 Solothurn

Weitere Informationen unter: [www.ernheinzl.com](http://www.ernheinzl.com)

**PLANPARTNER AG**  
RAUMPLANUNG STÄDTEBAU ENTWICKLUNG

**//st.gallen**

Das **Stadtplanungsamt** bearbeitet vielfältige Aufgaben in den Bereichen Richt- und Nutzungsplanung, Städtebau, Freiraumplanung, Naturschutz und Landschaftsentwicklung sowie Denkmalpflege. Wir suchen eine Fachperson per November 2017 für die

### Freiraumplanung und Städtebau 70-80 %

Sie wirken aktiv bei der nachhaltigen Innenentwicklung der Stadt St.Gallen mit und engagieren sich für eine qualitätsbewusste Stadtentwicklung.

Sie verfügen über einen Hochschulabschluss in Freiraumplanung / Städtebau oder Architektur. Mit mehrjähriger Erfahrung in der Projektleitung und Kompetenzen in Planungsprozessen, in Fragestellungen des öffentlichen Raums, sowie im Planungs- und Baurecht bringen Sie wesentliche fachliche Voraussetzungen für diese spannende Aufgabe mit.

Mehr zur Stelle lesen Sie bitte unter [www.stellen.stadt.sg.ch](http://www.stellen.stadt.sg.ch).  
Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

## Architekt/in (80 – 100%)

Als Projektleiter/in sind Sie verantwortlich für die Erarbeitung von Studien auf unterschiedlichen Massstabs-ebenen sowie die Bearbeitung städtebaulicher und raumplanerischer Fragestellungen im Rahmen von Entwicklungsplanungen.

Sie verfügen über einen Hochschulabschluss in Architektur/Raumentwicklung mit Schwerpunkt Städtebau.

Nähere Informationen und einen Stellenbeschrieb finden Sie unter [www.planpartner.ch](http://www.planpartner.ch).

Interessiert?

Richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung an  
Planpartner AG, Lars Kundert, Obere Zäune 12,  
CH-8001 Zürich





GEMEINDE  
**MÄNNEDORF**

Männedorf ist eine attraktive Gemeinde am rechten Zürichseeufer mit optimalen Verbindungen nach Zürich und Rapperswil.

Für die Abteilung Infrastruktur suchen wir per 1. August 2017 oder nach Vereinbarung eine/n

**FACHBEREICHSLEITER/IN BAUBEWILLIGUNGEN/KOMMUNALE RAUMPLANUNG (100%)**

**Ihre Haupttätigkeit:**

- Führung des Fachbereichs (Organisationsentwicklung und Personalführung)
- Aufsicht und Koordination der Abwicklung der Baubewilligungsverfahren
- Mitwirkung bei der qualitativen Prüfung von Baugesuchen
- etc.

**Unsere Erwartungen:**

Damit wir mit Ihrer Unterstützung unsere Ziele erreichen können, setzen wir ein fundiertes Wissen und Erfahrungen im Bereich Architektur und Raumplanung (z. B. Bsc Architektur) und eine Weiterbildung im Planungs- und Baurecht voraus.



Haben wir Ihr Interesse geweckt? Für Auskünfte steht Ihnen Peter Suhner, Abteilungsleiter Hochbau/Planung, unter 044 921 67 09 gerne zur Verfügung. Weitere Informationen finden Sie unter:

[www.maennedorf.ch/offene Stellen](http://www.maennedorf.ch/offene_Stellen).

**sia**

schweizerischer ingenieur- und architektenverein  
société suisse des ingénieurs et des architectes  
società svizzera degli ingegneri e degli architetti  
swiss society of engineers and architects

**DER SIA LEBT DURCH SEINE MITGLIEDER UND STEHT FÜR SIE EIN.**

[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

KANTON  
**LUZERN**



**LUZERN**

Sie sind ein/e Architekt/in ETH (oder vergleichbare Ausbildung) mit profunden Kenntnissen in Personal- und Unternehmensführung und ergänzen unser Team als

**Architektin/Architekten als Leiter/in Baumanagement 100%**

In der Dienststelle Immobilien sind Sie für die Abteilung Baumanagement zuständig, tragen die Fachverantwortung für Hochbauaufgaben und leiten Architekturwettbewerbe.

Dienststelle Personal

[stellen.lu.ch](http://stellen.lu.ch)



# espazium

Der Verlag für Baukultur  
Les éditions pour la culture du bâti  
Edizioni per la cultura della costruzione

espazium – Der Verlag für Baukultur  
Staffelstrasse 12, 8045 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 380 21 57  
Katharina Schober, Verlagsleitung  
E-Mail [katharina.schober@espazium.ch](mailto:katharina.schober@espazium.ch)  
Hedi Knöpfel, Assistenz  
E-Mail [hedi.knoepfel@espazium.ch](mailto:hedi.knoepfel@espazium.ch)  
Martin Heller, Präsident

Erscheint wöchentlich, 40 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X; 143. Jahrgang, verbreitete und verkaufte Auflage: 11 316 (WEMF-beglaubigt)

## Adresse der Redaktion

TEC21 – Schweizerische Bauzeitung  
Staffelstrasse 12, Postfach, 8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail [redaktion@tec21.ch](mailto:redaktion@tec21.ch)  
[www.espazium.ch/tec21](http://www.espazium.ch/tec21)

## Redaktion

Judit Solt (js), Chefredaktorin  
Nathalie Cajacob (nc), Redaktorin  
Tina Cieslik (tc), Architektur/Innenarchitektur  
Nina Egger (ne), Gebäudetechnik  
Danielle Fischer (df), Architektur  
Dr. Susanne Frank (sf), Architektur/Städtebau  
Dietlind Jacobs (dj), Infrastruktur/Umwelt  
Dr. Viola John (vj), Konstruktion/nachhaltiges Bauen  
Paul Knüsel (pk), Umwelt/Energie, stv. Chefredaktor  
Denise Neukom, Redaktionssekretärin  
Franziska Quandt (fq), Architektur  
Christof Rostert (cr), Abschlussredaktor  
Hella Schindel (hs), Architektur/Innenarchitektur  
Antonio Sedda (as), Wettbewerbstabelle  
Peter Seitz (ps), Bauingenieurwesen  
Anna-Lena Walther (alw), Layout (Stämpfli AG)

E-Mail-Adressen der Redaktionsmitglieder:  
Vorname.Nachname@tec21.ch

## TEC21 online

[www.espazium.ch/tec21](http://www.espazium.ch/tec21)  
[www.baugedaechtnis.ethz.ch](http://www.baugedaechtnis.ethz.ch)

## Korrespondenten

Charles von Büren, Bautechnik/Design,  
[bureau.cvb@bluewin.ch](mailto:bureau.cvb@bluewin.ch)  
Lukas Denzler, Umwelt/natürliche Ressourcen,  
[lukas.denzler@bluewin.ch](mailto:lukas.denzler@bluewin.ch)  
Thomas Ekwall, Bauingenieurwesen,  
[info@tekwall.ch](mailto:info@tekwall.ch)  
Hansjörg Gadiant, Architektur/Landschafts-  
architektur, [hj.gadiant@bluewin.ch](mailto:hj.gadiant@bluewin.ch)  
Clementine Hegner-van Rooden,  
Bauingenieurwesen, [clementine@vanrooden.com](mailto:clementine@vanrooden.com)  
Dr. Lilian Pfaff, Architektur/USA, [lpfaff@gmx.net](mailto:lpfaff@gmx.net)  
Marko Sauer, Architektur, [info@architxt.ch](mailto:info@architxt.ch)  
Markus Schmid, Bauingenieurwesen,  
[mactec21@gmail.com](mailto:mactec21@gmail.com)  
Ruedi Weidmann, Baugeschichte/Stadtentwicklung,  
[weidmann@haeuslerweidmann.ch](mailto:weidmann@haeuslerweidmann.ch)

## Redaktion SIA-Seiten

Frank Peter Jäger, Barbara Ehrensperger,  
Rahel Uster; Geschäftsstelle, Selnaustrasse 16,  
Postfach, 8027 Zürich, Telefon 044 283 15 47  
E-Mail [Vorname.Nachname@sia.ch](mailto:Vorname.Nachname@sia.ch)

## Abonnementspreise

[www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)

## Abonnements

SIA-Mitglieder  
Adressänderungen: SIA, Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [mutationen@sia.ch](mailto:mutationen@sia.ch)  
Nicht-SIA-Mitglieder  
Stämpfli AG, Bern  
Telefon 031 300 62 53, Fax 031 300 63 90  
E-Mail [abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com)

## Einzelbestellungen

Stämpfli AG, Bern, Telefon 031 300 62 53  
[abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com), Fr. 12.– | Euro 8.–  
(ohne Porto)

## Inserate

Zürichsee Werbe AG, Seestrasse 86, 8712 Stäfa  
Telefon 044 928 56 11, Fax 044 928 56 00  
E-Mail [info@zs-werbeag.ch](mailto:info@zs-werbeag.ch), [www.zs-werbeag.ch](http://www.zs-werbeag.ch)

## Druck

Stämpfli AG, Bern

## Grafisches Konzept

Raffinerie AG für Gestaltung, Zürich

## Beirat

Heinrich Figi, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Markus Hubbuch, Zürich, Energie  
Dr. Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht  
Dr. Ákos Moravánszky, Zürich, Architekturtheorie  
André Olschewski, St. Gallen, Umwelt/Raumplanung  
Tivadar Puskas, Basel, Bauingenieurwesen  
Reto Schlatter, Luzern, journalistische Qualität  
Dr. Martin Tschanz, Winterthur, Architektur  
Ariane Widmer Pham, Lausanne, Architektur/  
Stadtplanung

## HLK-Beratung

Rüdiger Kulpmann, Horw, Gebäudetechnik

## Trägervereine

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein,  
SIA – [www.sia.ch](http://www.sia.ch)

TEC21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.

Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen  
der Autoren und der Redaktion.  
Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils  
in der Rubrik «SIA».

Schweizerische Vereinigung Beratender  
Ingenieur-Unternehmungen, usic – [www.usic.ch](http://www.usic.ch)

ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen und  
Absolventen der ETH Zürich – [www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)  
Bund Schweizer Architekten, BSA – [www.bsa-fas.ch](http://www.bsa-fas.ch)

Fondation ACUBE –  
[www.epflalumni.ch/fr/prets-dhonneur](http://www.epflalumni.ch/fr/prets-dhonneur)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise,  
nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion  
und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt  
eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

**Von S bis XXXXL**

**DAS ORIGINAL**  
SWISS MADE

Frego-Pergola schützt Sie vor Sonne, Regen, Wind und Sicht.  
Massgeschneidert und wunderschön.

**Frego-Pergola**

8913 Ottenbach ZH 044 763 70 50; 3123 Belp BE 044 763 53 33 · [www.frego.ch](http://www.frego.ch)